

**ROZHODNUTIE KOMISIE****z 23. októbra 2017****o zaslaní oznámenia Vietnamskej socialistickej republiky o možnosti jej identifikácie ako nespolupracujúcej tretej krajiny v boji proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu**

(2017/C 364/03)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1005/2008 z 29. septembra 2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabráňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1936/2001 a (ES) č. 601/2004 a ktorým sa zrušujú nariadenia (ES) č. 1093/94 a (ES) č. 1447/1999<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 32,

keďže:

**1. ÚVOD**

- (1) Nariadením (ES) č. 1005/2008 (nariadenie o NNN rybolove) bol zriadený systém Únie na zabráňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému (NNN) rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie.
- (2) V kapitole VI nariadenia o NNN rybolove sa stanovuje postup identifikácie nespolupracujúcich tretích krajín, kroky voči takýmto krajinám, vytvorenie zoznamu takýchto krajín, vyradenie krajiny z tohto zoznamu, uverejnenie tohto zoznamu a akékoľvek mimoriadne opatrenia.
- (3) Podľa článku 31 nariadenia o NNN rybolove má Komisia identifikovať tretie krajiny, ktoré považuje za krajiny nespolupracujúce v boji proti NNN rybolovu. Tretia krajina sa má identifikovať ako nespolupracujúca krajina vtedy, ak si neplní záväzky, ktoré jej ako vlajkovému, prístavnému, pobrežnému alebo trhovému štátu vyplývajú z medzinárodného práva a na základe ktorých musí prijať opatrenia na zabráňovanie NNN rybolovu, odrádzanie od neho a jeho odstraňovanie.
- (4) Pred identifikáciou tretích krajín ako nespolupracujúcich tretích krajín v súlade s článkom 31 nariadenia o NNN rybolove má Komisia v súlade s článkom 32 uvedeného nariadenia zaslať daným tretím krajinám oznámenie o možnosti ich identifikácie ako nespolupracujúcich krajín. Takéto oznámenie má predbežnú povahu. Uvedené oznámenie sa má zakladať na kritériách stanovených v článku 31 nariadenia o NNN rybolove. Komisia má zároveň podniknúť voči tretím krajinám, ktorým zasiela oznámenie, všetky kroky uvedené v článku 32 nariadenia o NNN rybolove. Komisia by v oznámení mala uviesť predovšetkým hlavné skutočnosti a dôvody, z ktorých táto identifikácia vychádza, poskytnúť týmto krajinám možnosť reagovať a predložiť dôkazy, ktoré túto identifikáciu vyvracajú, alebo prípadne aj akčný plán na zlepšenie situácie a opatrenia prijaté na jej nápravu. Komisia má tretím krajinám, ktorým zasiela oznámenie, poskytnúť dostatočný čas na to, aby mohli na oznámenie reagovať, ako aj primeranú lehotu na nápravu situácie.
- (5) Identifikácia tretej krajiny ako nespolupracujúcej podľa článku 31 nariadenia o NNN rybolove sa má zakladať na preskúmaní všetkých informácií podľa článku 31 ods. 2 daného nariadenia.
- (6) V súlade s článkom 33 nariadenia o NNN rybolove má Rada vytvoriť zoznam nespolupracujúcich tretích krajín. Na tieto krajiny sa vzťahujú opatrenia uvedené okrem iného v článku 38 nariadenia o NNN rybolove.
- (7) Podľa článku 20 ods. 1 nariadenia o NNN rybolove je prijatie osvedčení o úlovku potvrdených tretím vlajkovým štátom podmienené tým, že Komisia dostala od príslušného vlajkového štátu osvedčenie o zavedení dojednaní na vykonávanie, kontrolu a vynucovanie zákonov, iných právnych predpisov a opatrení v oblasti ochrany a riadenia, ktoré musia jeho rybárske plavidlá dodržiavať.
- (8) Podľa článku 20 ods. 4 nariadenia o NNN rybolove má Komisia administratívne spolupracovať s tretími krajinami v oblastiach týkajúcich sa vykonávania ustanovení uvedeného nariadenia o osvedčovaní úlovkov.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 1.

## 2. POSTUP VOČI VIETNAMSKEJ SOCIALISTICKEJ REPUBLIKE

- (9) Oznámenie vlajkového štátu Vietnamská socialistická republika (ďalej len „Vietnam“) prijala Komisia v súlade s článkom 20 nariadenia o NNN rybolove 27. októbra 2009.
- (10) V nadväznosti na toto oznámenie iniciovala Komisia administratívnu spoluprácu s vietnamskými orgánmi v zmysle článku 20 ods. 4 nariadenia o NNN rybolove. Ide o spoluprácu v otázkach spojených so zavedenými vnútroštátnymi mechanizmami na overovanie osvedčení o úlovku, ako aj na vykonávanie, kontrolu a presadzovanie zákonov, iných právnych predpisov a opatrení na ochranu a hospodárenie, ktoré musia vietnamské rybárske plavidlá dodržiavať. Jej súčasťou bola výmena ústnych a písomných pripomienok, ako aj štyri návštevy Vietnamu v čase od 17. do 21. septembra 2012, od 26. do 30. novembra 2012, od 21. do 24. júna 2016 a od 15. do 19. mája 2017, počas ktorých Komisia vyhľadala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné, pokiaľ ide o opatrenia, ktoré Vietnam prijal na splnenie svojich záväzkov v boji proti NNN rybolovu.
- (11) Vietnam je spolupracujúci nečlen Komisie pre rybolov v západnom a strednom Tichom oceáne (WCPFC). Vietnam ratifikoval Dohovor Organizácie Spojených národov o morskom práve (UNCLOS) z roku 1982. <sup>(1)</sup>
- (12) Na vyhodnotenie toho, ako si Vietnam plní medzinárodné záväzky ako vlajkový, prístavný, prístavný, pobrežný alebo trhový štát, ktoré mu vyplývajú z medzinárodných dohôd uvedených v odôvodnení 11 a ktoré boli stanovené príslušnými regionálnymi organizáciami pre riadenie rybárstva (RFMO), si Komisia vyžiadala, zhromaždila a zanalyzovala všetky nevyhnutné informácie potrebné na tento účel.

## 3. MOŽNOSŤ IDENTIFIKÁCIE VIETNAMU AKO NESPOLUPRACUJÚCEJ TRETEJ KRAJINY

- (13) Na základe článku 31 ods. 3 nariadenia o NNN rybolove Komisia preskúmala záväzky Vietnamu ako vlajkového, prístavného, pobrežného alebo trhového štátu. Na účely tohto preskúmania Komisia zohľadnila kritériá uvedené v článku 31 ods. 4 až 7 nariadenia o NNN rybolove.

### 3.1. Opatrenia prijaté v súvislosti s opakovaným výskytom NNN rybolovných činností a obchodných tokov súvisiacich s NNN rybolovom (článok 31 ods. 4 nariadenia o NNN rybolove)

- (14) V súlade s článkom 31 ods. 4 písm. a) Komisia analyzovala opatrenia, ktoré Vietnam prijal vo vzťahu k prípadnému opakovanému NNN rybolovu, ktorý vykonávajú alebo podporujú rybárske plavidlá plaviace sa pod jeho vlajkou, jeho štátni príslušníci alebo rybárske plavidlá pôsobiace v jeho morských vodách alebo využívajúce jeho prístavy.
- (15) Na základe informácií z písomných potvrdení od dotknutých tretích pobrežných štátov Komisia zistila, že v období rokov 2015 až 2017 sa minimálne osem plavidiel pod vietnamskou vlajkou dopustilo závažných porušení pravidiel o NNN rybolove vo výhradnej hospodárskej zóne susedných krajín a v súostrových vodách malých ostrovných rozvojových štátov v západnom a strednom Tichom oceáne.
- (16) Na základe získaných dôkazov sa má za to, že tieto plavidlá pod vietnamskou vlajkou sa dopustili nasledujúcich závažných porušení ochranných a riadiacich opatrení, ktoré zaviedli príslušné pobrežné štáty v rybolovných oblastiach vo vodách, ktoré patria po ich právomoc. Plavidlá pod vietnamskou vlajkou lovíli bez platnej licencie, oprávnenia alebo povolenia vydaného príslušným vlajkovým štátom a príslušným pobrežným štátom, marili zástupcom pobrežného štátu výkon ich povinností pri kontrole dodržiavania platných ochranných a riadiacich opatrení, a to aj vo vzťahu k druhom, na ktoré sa vzťahuje úplný zákaz výlovu, ako sú holotúrie a útesové ryby. Hoci príslušné pobrežné štáty túto nezákonnú činnosť vietnamských plavidiel včas oznámili vietnamským orgánom, tie neposkytli žiadnu podporu pri stíhaní daných prípadov či vyvodzovaní zodpovednosti voči zadržaným vietnamským občanom. Všetky získané dôkazy sa vietnamským orgánom predložili počas návštevy od 15. do 19. mája 2017.
- (17) Na závažnosť porušení poukazuje aj environmentálna hodnota uvedených lovených druhov a osobitná úroveň ochrany, ktorú tieto pobrežné štáty svojimi ochrannými a riadiacimi opatreniami v podobe zákazu výlovu týmto druhom udelili.
- (18) Nedodržiavanie právnych požiadaviek pobrežných štátov spojených s presadzovaním období moratória na výlov holotúrií je mimoriadne škodlivé z hľadiska udržateľnosti rybolovných zdrojov v dotknutých rozvojových pobrežných štátoch a ohrozuje životie miestneho obyvateľstva.

<sup>(1)</sup> <https://treaties.un.org/>

- (19) Komisia konštatovala, že pri stanovovaní mimoriadnej závažnosti uvedených skutočností treba vziať do úvahy správanie týchto plavidiel plaviacich sa pod vietnamskou vlajkou. Závažnosť páchaných porušení v tomto smere prehlbila pretrvávajúca neochota vietnamských plavidiel spolupracovať.
- (20) Na základe získaných informácií Komisia dospela k záveru, že Vietnam si nesplnil povinnosť vlajkového štátu zabrániť svojim plavidlám v NNN rybolove na šírom mori alebo vo vodách tretích krajín. Ide o porušenie článku 94 ods. 1 a 2 dohovoru UNCLOS, podľa ktorého každý štát musí zabezpečiť účinný výkon právomoci a kontroly nad loďami plaviacimi sa pod jeho vlajkou. Nie je v súlade ani s bodom 24 Medzinárodného akčného plánu Organizácie OSN pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO) na zabráňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie (ďalej len „medzinárodný akčný plán“) (<sup>1</sup>), v ktorom sa stanovuje povinnosť vykonávať komplexnú a účinnú kontrolu rybolovných činností. Správanie vietnamských občanov zodpovedných za prevádzkovanie týchto plavidiel je taktiež v rozpore s článkom 62 ods. 4 dohovoru UNCLOS, podľa ktorého sa musia štátni príslušníci iných štátov vykonávajúci rybolov vo výhradnej hospodárskej zóne podriaďovať ochranným opatreniam a iným podmienkam stanoveným v právnych predpisoch daného pobrežného štátu. Zjavná neochota Vietnamu spolupracovať s orgánmi príslušných pobrežných štátov navyše zmarila ich možnosť účinne konať v záujme presadzovania.
- (21) Podľa článku 31 ods. 4 písm. b) nariadenia o NNN rybolove Komisia preskúmala aj opatrenia, ktoré Vietnam prijal v súvislosti s prístupom produktov rybolovu pochádzajúcich z NNN rybolovu na jeho trh.
- (22) Z dôvodov opísaných nižšie, ako aj v oddele 3.2 sa nezdá, že by právny rámec na riadenie rybárstva vo Vietname, ktorý vychádza najmä zo zákona o rybárstve z roku 2003 a z vyhlášky č. 103/2013/ND-CP o administratívnych sankciách v rybárstve, stanovoval opatrenia na účinnú kontrolu vylovení rýb a produktov rybolovu vo vietnamských prístavoch z rybárskych plavidiel pod vietnamskou vlajkou a plavidiel tretích krajín.
- (23) Komisia analyzovala dokumentáciu a ďalšie informácie súvisiace s monitorovacími a kontrolnými postupmi, ktoré sa vzťahujú na ryby a produkty rybolovu pochádzajúce z rybolovných činností rybárskych plavidiel pod vietnamskou vlajkou, ako aj na ryby a produkty rybolovu dovážané do Vietnamu. Na základe tohto posúdenia sa Komisia domnieva, že Vietnam nie je schopný zaručiť, že ryby a produkty rybolovu prichádzajúce na jeho trh a do spracovateľských závodov z jeho prístavov nepochádzajú z NNN rybolovu. Vietnamské orgány neboli schopné preukázať, že majú všetky informácie potrebné na osvedčenie zákonnosti dovážaných a spracovaných produktov určených pre Úniu a jej trh.
- (24) Dňa 13. januára 2016 vylodila loď Asian Warrior vo vietnamskom prístave Haifong 179 ton nototénie rodu *Dissostichus*. Toto plavidlo (známe aj pod názvami Kunlun alebo Taishan) je na zozname Komisie pre ochranu živých antarktických morských zdrojov (CCAMLR) od roku 2013 a od 13. januára 2015 je na fialovom obežníku Interpolu. Podľa informácií od vietnamských orgánov boli úlovky zabavené a umiestnené na trh.
- (25) Na základe informácií, ktoré Komisia získala v júni 2017, sa určitý hospodársky subjekt pokúsil uviesť na trh Európskej únie zásielku 320 ton nototénie rodu *Dissostichus* uskladnenú vo Vietname. Dostupné informácie naznačujú, že tieto produkty boli ulovené v podoblastiach 88.1 a 88.2 oblastí, ktorú spravuje CCMALR, po ukončení rybárskej sezóny na tento druh v daných oblastiach.
- (26) Vietnamské orgány neboli schopné poskytnúť dostatočné informácie na preukázanie toho, že prijali všetky potrebné nápravné opatrenia, aby zabránili vstupu nototénie rodu *Dissostichus* pochádzajúcej z NNN rybolovu na ich územie. Nie je to v súlade s bodom 66 medzinárodného akčného plánu, podľa ktorého by štáty mali prijať v súlade s medzinárodným právom všetky potrebné kroky na zabránenie tomu, aby sa ryby ulovené plavidlami, ktoré príslušné regionálne organizácie pre riadenie rybárstva označili za zúčastnené na NNN rybolove, obchodovali na ich území alebo aby sa naň dovážali.
- (27) Navyše posledná návšteva v máji 2017 odhalila, že orgány zodpovedné za rybolov nevykonávajú kontroly produktov rybolovu vylođených z plavidiel pod vlajkou tretích krajín a určených na spracovanie, predaj a/alebo vývoz. Vietnam by teda nebol schopný zaisťiť vysledovateľnosť produktov rybolovu a podľa všetkého teda nezohľadňuje bod 71 medzinárodného akčného plánu, v ktorom sa stanovuje, že štáty by mali prijať opatrenia na zvýšenie transparentnosti svojich trhov s cieľom umožniť vysledovateľnosť rýb alebo produktov rybolovu.

(<sup>1</sup>) Medzinárodný akčný plán na zabráňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, odrádzanie od neho a jeho odstraňovanie, Organizácia OSN pre výživu a poľnohospodárstvo, 2001.

- (28) Európska agentúra na kontrolu rybníctva (EFCA) preskúmala v rámci príprav na návštevu v máji 2017 vzorku osvedčení o úlovku a vyhlásení o spracovaní, ktoré boli predložené na hraniciach Únie v súvislosti so zásielkami s pôvodom vo Vietname. Vietnamské orgány rybolovu tieto osvedčenia o úlovku a vyhlásenia o spracovaní validovali a potvrdili výlučne na základe informácií, ktoré poskytli príslušné hospodárske subjekty, bez ďalšieho overovania.
- (29) Analýza osvedčení o úlovku odhalila viacero nezrovnalostí z hľadiska hmotnosti, druhov, opisu produktu či dátumu validácie, ako aj použitie zastaraných tlačív. Okrem toho zo stretnutí s príslušnými orgánmi počas návštevy v máji 2017 vyplynulo, že pred validáciou osvedčení o úlovku sa komplexne nepreveruje činnosť príslušných rybárskych plavidiel. Spracovanie produktov z úlovkov zdokumentovaných osvedčeniami o úlovku s jednoznačne identifikovateľnými chybami svedčí o tom, že Vietnam nespoločnicoval s inými krajinami a regionálnymi organizáciami pre riadenie rybníctva pri prijímaní vhodných trhových opatrení na zabraňovanie NNN rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie v zmysle bodu 68 a 72 medzinárodného akčného plánu.
- (30) Pokiaľ ide o vyhlásenia o spracovaní, analýza spomínaná v predošlom odôvodnení spolu s dôkazmi získanými počas návštevy v máji 2017 odhalili, že absentuje kontrola dovozu surových rýb, ako aj konverzné faktory potrebné na overenie toho, či spracovaná hmotnosť vykázaná vývozom zodpovedá disponibilnej hmotnosti surových rýb a druhu spracovania, ktoré sa v príslušnom spracovateľskom zariadení vykonáva.
- (31) Informácie opísané v tomto oddiele preukazujú, že produkty rybolovu spracované vo Vietname alebo obchodované cez Vietnam nie sú v súlade s pravidlami udržateľného postupu po výlove uvedenými v článku 11 kódexu pravidiel FAO. Okrem toho Vietnam nezaviedol pravidlá na zaistenie primeranej spolupráce s tretími vlajkovými štátmi, pokiaľ ide o ryby a produkty rybolovu pochádzajúce z ich rybolovných činností, v súlade s opatreniami zaisťujúcimi transparentnosť a vysledovateľnosť dovážaných produktov z rýb na trhu v súlade s bodmi 67 až 69 a 71 až 72 národného akčného plánu (NPOA-IUU).
- (32) Vzhľadom na dôvody uvedené v tomto oddiele a na základe všetkých skutočností, ktoré zhromaždila Komisia, ako aj všetkých vyhlásení príslušných vietnamských orgánov možno podľa článku 31 ods. 3 a ods. 4 písm. a) a b) nariadenia o NNN rybolove konštatovať, že Vietnam si neplní povinnosti, ktoré mu ako vlajkovému, prístavnému, pobrežnému a trhovému štátu vyplývajú z medzinárodného práva, pokiaľ ide o plavidlá vykonávajúce NNN rybolov a NNN rybolov uskutočňovaný alebo podporovaný rybárskymi plavidlami plaviacimi sa pod jeho vlajkou alebo jeho štátnymi príslušníkmi, a že nezabraňuje prístupu produktov rybolovu pochádzajúcich z NNN rybolovu na svoj trh.

### 3.2. Nedostatočná spolupráca a presadzovanie právnych predpisov (článok 31 ods. 5 nariadenia o NNN rybolove)

- (33) Podľa článku 31 ods. 5 písm. a) nariadenia o NNN rybolove Komisia zanalyzovala svoju spoluprácu s Vietnamom s cieľom zistiť, či došlo k účinnej spolupráci pri zodpovedaní otázok, poskytovaní spätnej väzby alebo vyšetrovaní záležitostí týkajúcich sa NNN rybolovu a súvisiacich činností.
- (34) Hoci vietnamské orgány vo všeobecnosti spolupracovali, odpovedali a poskytovali spätnú väzbu k žiadostiam o informácie, spoľahlivosť a správnosť ich odpovedí negatívne ovplyvnil zastaraný právny rámec, ktorý podľa všetkého nie je v súlade so záväzkami medzinárodného práva, ako aj nedostatočné systémy monitorovania, kontroly a dohľadu opísané v odôvodneniach 42 a 43.
- (35) Zákon o rybníctve z roku 2003 neukladá rybárskym plavidlám povinnosť nahlasovať úlovky v rybárskych denníkoch, ani predkladať vyhlásenia o vylovení. V tejto súvislosti si Vietnam neplní povinnosti zabezpečiť ako pobrežný štát optimálne využívanie zdrojov rybolovu vo svojej výhradnej hospodárskej zóne v súlade s vedecými, environmentálnymi a hospodárskymi faktormi, ako sa stanovuje v článkoch 61 a 62 Dohovoru UNCLOS.
- (36) Rybnícky zákon z roku 2003 zároveň neupravuje rybolovné činnosti vietnamských plavidiel a jeho štátnych príslušníkov na širom mori a vo vodách tretích štátov. Pre túto medzeru v pôsobnosti zákona o rybolove z hľadiska rybolovných činností mimo výhradnej hospodárskej zóny Vietnamu nemôžu príslušné orgány zabrániť NNN rybolovu v týchto oblastiach.
- (37) Vietnamský právny rámec stanovuje len obmedzené ochranné a riadiace opatrenia v pobrežných vodách. Vnútroštátne pravidlá a kontrolné systémy zavedené na zaistenie súladu s ochrannými a riadiacimi opatreniami sa zdajú nedostatočné. Ide o porušenie článku 61 ods. 2 dohovoru UNCLOS, podľa ktorého majú pobrežné štáty náležitými ochrannými a riadiacimi opatreniami zabezpečiť, aby nadmerný výlov neohrozil zachovanie biologických zdrojov vo výhradnej hospodárskej zóne.

- (38) V súlade s článkom 31 ods. 5 písm. b) Komisia preskúmala existujúce vynuovacie opatrenia na zabraňovanie NNN rybolovu, odrádzanie od neho a jeho odstránenie vo Vietname.
- (39) Platný sankčný systém vychádza z vyhlášky č. 103/2013/ND-CP o administratívnych sankciách v rybárstve. Vymedzenie činností NNN rybolovu a závažných porušení v zmysle zákona o rybárstve a uvedenej vyhlášky však nie sú v súlade s medzinárodným právom. Výška sankcií zakotvená v právnom rámci teda zjavne nezabezpečuje odrádzajúci účinok sankčného systému a neodráža bod 21 medzinárodného akčného plánu, v ktorom sa štátom odporúča zaistiť dostatočne prísne sankcie za NNN rybolov vykonávaný plavidlami a v maximálnej možnej miere aj štátnymi príslušníkmi, ktorí patria pod ich právomoc, ktoré by páchatel'ov zbavili výhod plynúcich z takehoto rybolovu.
- (40) Komisia po svojej návšteve v júni 2016 na tieto problémy poukázala a vyzvala vietnamské orgány, aby s ňou v danej veci spolupracovali. Vietnamské orgány napokon v apríli 2017 predložili návrh nového zákona o rybárstve, ktorý by však stále nezabezpečil súlad Vietnamu s jeho medzinárodnými záväzkami.
- (41) V súlade s článkom 31 ods. 5 písm. c) Komisia analyzovala rozsah a závažnosť NNN rybolovu vykonávaného plavidlami pod vietnamskou vlajkou alebo rybárskymi plavidlami pôsobiacimi vo vietnamských vodách či prístavoch.
- (42) Návštevy Komisie ukázali, že Vietnam nemá k dispozícii potrebné prostriedky na zaistenie primeranej kontroly plavidiel plaviacich sa pod jeho vlajkou vrátane prostriedkov na uistenie sa, že rybolovné činnosti sa nevykonávajú na otvorenom mori a vo vodách tretích štátov. Hoci Vietnam svojim plavidlám nepovoľuje pôsobenie na otvorenom mori a vo vodách tretích štátov, z dostupných dôkazov opísaných v odôvodneniach 14 až 19 vyplýva, že vietnamské plavidlá tieto činnosti napriek tomu vo vodách tretích štátov vykonávajú (!).
- (43) Podľa informácií od vietnamských orgánov vietnamská rybárska flotila pozostáva zo 109 000 plavidiel, z čoho 33 000 pôsobí vo výhradnej hospodárskej zóne Vietnamu do 24 námorných míľ od základnej čiary. Vietnamské orgány uznali, že iba 10 % z uvedených 33 000 plavidiel pôsobiacich do 24 námorných míľ od základnej čiary je vybavených systémom monitorovania plavidiel (VMS) a nemajú žiadnu zákonnú povinnosť ho aktivovať. Posledná návšteva strediska monitorovania rybolovu (FMC) v máji 2017 taktiež ukázala, že personál zodpovedný za monitorovanie, kontrolu a dohľad neovládá dostupné nástroje a že sa nevyriešili základné nedostatky, ktoré sa identifikovali už počas predošlej návštevy v júni 2016. Navyše pri sledovaní pomocou systému VMS počas návštevy strediska sa zobrazili dve vietnamské rybárske plavidlá mimo vietnamských vôd, pričom personál strediska priznal, že sa voči nim nepodnikli žiadne kroky. Schopnosť orgánov kontrolovať námorné činnosti ďalej oslabujú nedostatočné požiadavky na rybársky denník, ako aj absencia systému prístavných a námorných inšpekcií v závislosti od rizika.
- (44) Skutočnosti uvedené v tomto oddiele naznačujú, že hoci súčasný právny rámec pre rybolov treba zrevidovať na zaistenie súladu vnútroštátnych zákonov s medzinárodnými pravidlami, Vietnam účinne nespolupracoval s Komisiou na zosúladení svojej legislatívy s príslušnými medzinárodnými právnymi nástrojmi. Z toho vyplýva porušenie článku 94 dohovoru UNCLOS, v ktorom sa od vlajkového štátu žiada, aby vykonával právomoc podľa svojho vnútroštátneho práva nad každou loďou plaviacou sa pod jeho vlajkou, ako aj nad jej kapitánom, dôstojníkmi a posádkou. Zároveň sa zdá, že Vietnam nezohľadňuje odporúčania uvedené v bode 24 medzinárodného akčného plánu, v ktorom sa vlajkovým štátom odporúča zabezpečiť úplné a účinné monitorovanie a kontrolu rybolovu a dohľad nad ním, a to od samotného lovu cez vylodenie až po konečné miesto určenia, okrem iného používaním systému monitorovania plavidiel (VMS) na palube rybárskych plavidiel v súlade s príslušnými vnútroštátnymi, regionálnymi a medzinárodnými normami.
- (45) Vzhľadom na dôvody uvedené v tomto oddiele a na základe všetkých skutočností zistených Komisiou, ako aj všetkých vyhlásení vietnamských orgánov, možno podľa článku 31 ods. 3 a 5 nariadenia o NNN rybolove konštatovať, že Vietnam si neplní záväzky, ktoré mu vyplývajú z medzinárodného práva v oblasti spolupráce a presadzovania právnych predpisov.

(!) Tichomorské médiá sa už problematike nezákonnej činnosti tzv. vietnamských „modrých lodí“ intenzívne venovali:  
<https://www.undercurrentnews.com/2016/03/29/australia-captures-vietnamese-vessels-suspected-of-iiu/>  
<http://news.nationalpost.com/news/world/tiny-island-nation-of-palau-very-publicly-burns-vietnamese-boats-caught-fishing-illegally>  
<http://www.themalaymailonline.com/malaysia/article/mmea-detains-vietnamese-fishermen-for-illegal-fishing#UEtd7edz4ez9IRch.97>  
<https://www.solomonstarnews.com/news/national/12655-blue-boats-seized>  
<http://e.vnexpress.net/news/news/malaysia-detains-another-40-vietnamese-for-illegal-fishing-3616922.html>

### 3.3. Nedodržiavanie medzinárodných dohôd (článok 31 ods. 6 nariadenia o NNN rybolove)

- (46) V súlade s článkom 31 ods. 6 písm. a) a b) nariadenia o NNN rybolove Komisia analyzovala ratifikáciu alebo účasť Vietnamu na príslušných medzinárodných dohodách o rybolove, ako aj jeho štatút ako zmluvnej strany regionálnych organizácií pre riadenie rybárstva alebo jeho súhlas s uplatňovaním nimi prijatých opatrení.
- (47) Vietnam ratifikoval dohovor UNCLOS v roku 1994 a je spolupracujúcim nečlenom komisie WCPFC.
- (48) Okrem dohovoru UNCLOS Vietnam neratifikoval žiadne ďalšie medzinárodné právne nástroje týkajúce sa riadenia rybolovu. Úroveň uplatňovania medzinárodných nástrojov Vietnamom nie je v súlade s odporúčaniami bodu 11 medzinárodného akčného plánu, kde sa štátom odporúča, aby prioritne ratifikovali, prijali alebo pristúpili k dohode Organizácie Spojených národov o uplatňovaní ustanovení dohovoru UNCLOS o ochrane a využívaní transzonálnych populácií rýb a populácií rýb migrujúcich na veľké vzdialenosti (ďalej len „dohoda UNFSA“) a dohody FAO o dodržiavaní opatrení. Je zároveň v rozpore s bodom 14 medzinárodného akčného plánu, v ktorom sa stanovuje, že štáty by mali plne a účinne uplatňovať kódex pravidiel a s ním súvisiace medzinárodné akčné plány.
- (49) Vietnam neratifikoval dohodu FAO o opatreniach prístavných štátov z roku 2009. To zároveň znamená, že ako sa podrobne opisuje v odôvodnení 27, Vietnam neprijal žiadne opatrenia kontroly prístavov zamerané na vylodenia zo zahraničných rybárskych plavidiel, a to aj napriek významu rýb a produktov rybolovu dovážaných do tejto krajiny na spracovanie.
- (50) Vietnamský právny rámec a opatrenia na presadzovanie sú podľa všetkého v rozpore aj so základnými požiadavkami článku 62 a článkov 117 až 119 dohovoru UNCLOS o optimálnom využívaní biologických zdrojov, povinnostiach štátov prijímať vnútroštátne opatrenia na ochranu biologických zdrojov na šírom mori, povinnosti vzájomnej spolupráce pri ochrane biologických zdrojov a hospodárení s nimi a povinnosti ochrany biologických zdrojov na šírom mori.
- (51) V súlade s článkom 31 ods. 6 písm. c) Komisia analyzovala, či Vietnam mohol byť zúčastnený na konaní alebo opomenutí, ktoré mohlo oslabiť účinnosť platných zákonov, iných právnych predpisov alebo medzinárodných ochranných a riadiacich opatrení.
- (52) Komisia podotýka, že komisia CCAMLR na svojom výročnom zasadnutí označila Vietnam za nezmluvnú stranu, ktorá je potenciálne zapojená do lovu nototénie, jej vyloďovania a/alebo obchodu s ňou, ale nespupracuje na systéme dokumentácie výlovu zavedenom v roku 2000 na účely sledovania týchto druhov z miesta vylodenia počas celého obchodného cyklu.
- (53) Vzhľadom na dôvody uvedené v tomto oddiele a na základe všetkých faktov, ktoré Komisia zhromaždila, ako aj všetkých vyhlásení Vietnamu možno podľa článku 31 ods. 3 a 6 nariadenia o NNN rybolove konštatovať, že Vietnam si neplní záväzky, ktoré mu vyplývajú z medzinárodného práva, pokiaľ ide o medzinárodné pravidlá, právne predpisy a ochranné a riadiace opatrenia.

### 3.4. Osobitné prekážky rozvojových krajín (článok 31 ods. 7 nariadenia o NNN rybolove)

- (54) Podľa indexu ľudského rozvoja Organizácie Spojených národov (UNHDI) <sup>(1)</sup> sa Vietnam v roku 2015 považoval za krajinu so stredným ľudským rozvojom (115. miesto zo 188 krajín).
- (55) Vzhľadom na uvedené umiestnenie v rebríčku UNHDI a zistenia návštev v rokoch 2012 až 2017 nič nenasvedčuje tomu, že by neschopnosť Vietnamu plniť si povinnosti podľa medzinárodného práva bol zapríčinená nízkym stupňom rozvoja. Neexistujú žiadne konkrétne dôkazy, na základe ktorých by bolo možné nedostatky právneho rámca a systémov monitorovania, kontroly, dohľadu a vysledovateľnosti uviesť do súvisu s nedostatočnou kapacitou a infraštruktúrou. Na žiadosť Vietnamu o podporu pri revízii právneho rámca v oblasti rybolovu z mája 2017 reagovala Komisia kladne.
- (56) Vzhľadom na dôvody uvedené v tomto oddiele a na základe všetkých faktov zistených Komisiou, ako aj všetkých vyhlásení uvedenej krajiny možno podľa článku 31 ods. 7 nariadenia o NNN rybolove konštatovať, že stupeň rozvoja a celková úroveň uplatňovania záväzkov zo strany Vietnamu v oblasti riadenia rybárstva nie sú oslabené úrovňou jeho rozvoja.

<sup>(1)</sup> Zdroj informácií: <http://hdr.undp.org/en/data>.

#### 4. ZÁVERY TÝKAJÚCE MOŽNEJ IDENTIFIKÁCIE TRETEJ KRAJINY AKO NESPOLUPRACUJÚCEJ

- (57) So zreteľom na dosiahnuté závery v súvislosti s neschopnosťou Vietnamu plniť si záväzky, ktoré mu ako vlajkovému, prístavnému, pobrežnému alebo trhovému štátu vyplývajú z medzinárodného práva, a prijať opatrenia na zabráňovanie NNN rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstraňovanie, by sa malo Vietnamu zaslať oznámenie v súlade s článkom 32 nariadenia o NNN rybolove o možnosti jeho identifikácie ako krajiny, ktorú Komisia považuje za nespolupracujúcu tretiu krajinu v boji proti NNN rybolovu.
- (58) Komisia by takisto mala voči Vietnamu podniknúť všetky kroky uvedené v článku 32 nariadenia o NNN rybolove. V záujme riadneho úradného postupu je potrebné stanoviť lehotu, v rámci ktorej môže uvedená krajina na oznámenie písomne odpovedať a danú situáciu napraviť.
- (59) V oznámení určenom Vietnamu o možnosti jeho identifikácie ako krajiny, ktorú Komisia považuje za nespolupracujúcu tretiu krajinu na účely tohto rozhodnutia, sa nevylučuje ani z neho automaticky nevyplýva žiadne z následných opatrení prijatých Komisiou alebo Radou na účely identifikácie nespolupracujúcich krajín a zostavenia ich zoznamu,

ROZHODLA TAKTO:

#### *Jediný článok*

Vietnamu sa oznamuje, že ho Komisia môže identifikovať ako nespolupracujúcu tretiu krajinu v boji proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu.

V Bruseli 23. októbra 2017

Za Komisiu  
Karmenu VELLA  
člen Komisie

---